

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2011 — 1157

[2011/201959]

28 MAART 2011. — Decreet houdende instemming met het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijk recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, opgemaakt in Den Haag op 19 oktober 1996 (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :
Enig artikel. Het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijk recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, opgemaakt in Den Haag op 19 oktober 1996, zal volkomen gevolg hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.
 Eupen, 28 maart 2011.

K.-H. LAMBERTZ,
 Minister-President,
 Minister van Lokale Besturen

O. PAASCH,
 Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid

Mevr. I. WEYKMANS,
 Minister van Cultuur, Media en Toerisme

H. MOLLERS,
 De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

—
 Nota

Zitting 2010-2011.

Parlementaire stukken : 65 (2010-2011), nr. 1. Ontwerp van decreet.
 65 (2010-2011), nr. 2. Verslag.

Integraal verslag : 28 maart 2011, nr. 22. Bespreking en aanneming.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2011 — 1158 (2011 — 890)

[2011/201953]

14. FEBRUAR 2011 — Programmdekret 2011 — Erratum

Im *Belgischen Staatsblatt* vom 31. März 2011, Seite 21.372, ist Artikel 22 des Programmdekrets wie folgt zu ersetzen:
 Art. 22 - Inkrafttreten.

Vorliegendes Dekret tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2011 in Kraft mit Ausnahme von:

1. Artikel 9, der mit Wirkung vom 1. November 2010 in Kraft tritt;
2. Artikel 16, der mit Wirkung vom 20. Dezember 2010 in Kraft tritt.

—
 TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2011 — 1158 (2011 — 890)

[2011/201953]

14 FEVRIER 2011. — Décret-programme 2011. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 31 mars 2011, page 21.378, l'article 22 du décret-programme est à remplacer comme suit :
 Art. 22. Entrée en vigueur.

Le présent décret produit ses effets le 1^{er} janvier 2011, à l'exception :

- 1° de l'article 9, qui produit ses effets le 1^{er} novembre 2010;
- 2° de l'article 16, qui produit ses effets le 20 décembre 2010.

—
 VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2011 — 1158 (2011 — 890)

[2011/201953]

14 FEBRUARI 2011. — Programmadecreet 2011. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 2011, blz. 21.385, is artikel 22 van het prorammadecreet door het volgende te vervangen :

Art. 22. Inwerkingtreding.

Dit decreet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2011, met uitzondering van :

- 1° artikel 9, dat uitwerking heeft met ingang van 1 november 2010;
- 2° artikel 16, dat uitwerking heeft met ingang van 20 december 2010.